

## 健康管理センター

### 《概要》

＝人間ドック、検診＝

平成21年4月から長島雅子医師(副健康管理センター長)が加わり2人体制になったため人間ドックの受診者枠を増設し、7月から人間ドックのメニューに内視鏡検査を追加、1月からは経鼻内視鏡も始めました。しかし長島医師が1月中旬に消化器内科部長に就任し異動となったため、それ以降は再び常勤1名(南谷かおり、健康管理センター長・医長)で前年度と同様に毎日の一般検診と企業検診、その他骨密度測定と一部の予防接種、月・水・金には人間ドック/脳ドック、木曜は女性外来、常時外国人患者対応を行っています。業務内容の増加に伴い、新型インフルエンザの終息とともに発熱外来を担当していた内科の矢倉医師の応援にて対応しています。

＝国際外来＝

2006年4月の開設以来、外国人通訳件数は増加の一途をたどっており、それに伴い当院登録医療通訳者も増えています。通訳者は毎回報告書を作成し、通訳者が変わっても患者ごとに前回の通訳内容を参照できるようにしています。また次回再診日をカレンダーに登録し、何時何語の患者が何科を受診するのか把握し、それに合わせて(例えば婦人科なら女性を配置)通訳者のシフトを組んでいます。外国人は初診患者も多く、グループで来院して複数科を受診する日もあり通訳者は昼食をとれないほど忙しいのですが、患者をサポートしたい一心で活躍していただいています。医療通訳は内容的に難易度が高い割に適切な報酬制度が無く、ボランティア精神のある通訳者で成り立っていますが、当院での活動が広く認知されるようになり、今年度は大阪市平松市長より、南谷医師が大阪市外国籍住民施策有識者会議委員に任命されました。

今年度も引き続き、医療通訳者による医療英語のレッスンを毎月、主に研修医や病院職員を対象として行っています。

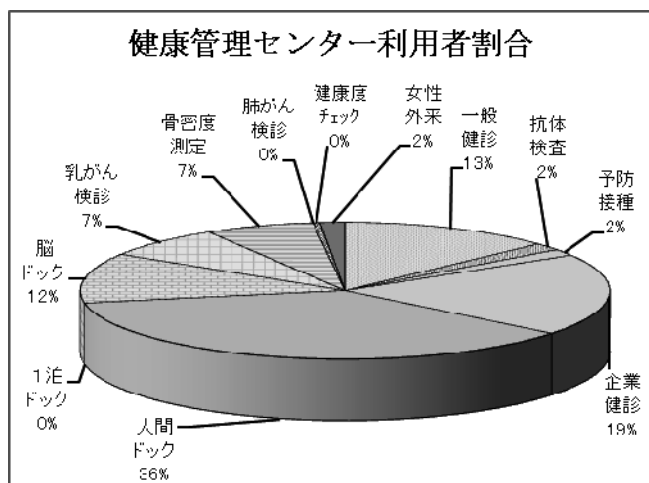
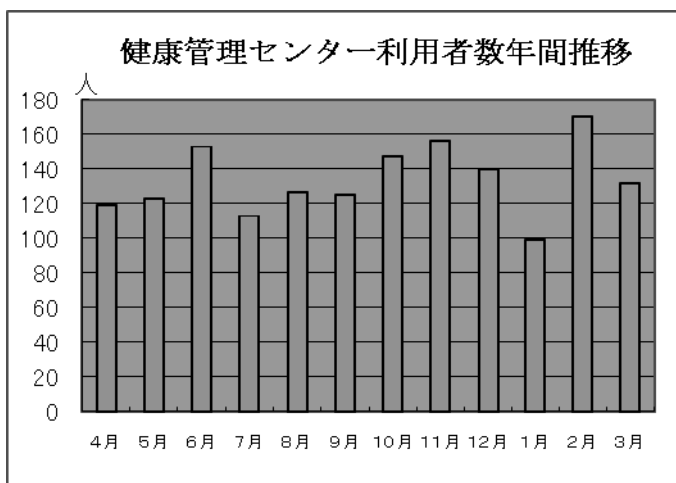
＝女性外来＝

女性外来は女性特有の病気を診るのではなく、女性患者を対象とした医療相談外来で、受診するべき科が判らない、受診をためらっている場合に話を聞いて専門科に紹介しています。しかし、最近は各科を受診したのに問題が解決しないと女性外来を訪れるケースが増えています。

完全予約制で、予約の時点で基本的に投薬、検査、再診は行っていないことを伝えています。1人の患者に1時間近くかかることも多々ありますが、約半数はそれで解決し、希望があれば院内の主に婦人科や内科に紹介しています。

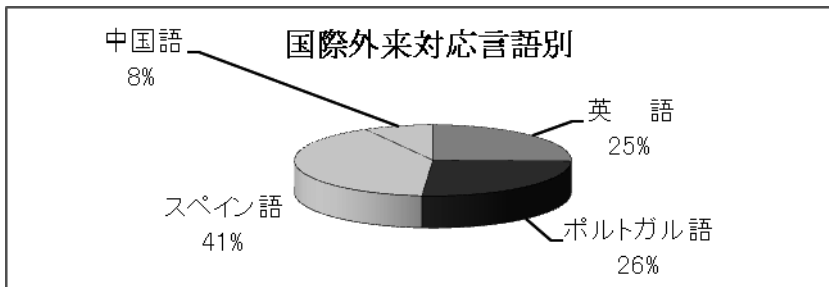
平成21年度 健康管理センター利用者数

	一般健診	抗体検査	予防接種	企業健診	人間ドック	1泊ドック	脳ドック	乳がん検診	骨密度測定	肺がん検診	健康度チェック	女性外来	合計
4月	13	0	0	18	54	0	25	0	4	0	2	3	119
5月	25	0	1	12	47	0	23	0	13	0	1	1	123
6月	12	14	0	14	65	0	18	22	6	0	0	2	153
7月	11	0	3	16	59	0	17	0	5	0	0	2	113
8月	17	0	7	10	64	0	22	0	6	0	0	0	126
9月	16	4	0	16	38	0	16	24	9	0	0	2	125
10月	28	0	0	3	64	0	20	23	8	0	0	1	147
11月	16	7	1	56	56	0	9	0	7	0	2	2	156
12月	15	0	0	50	34	0	10	26	2	0	0	3	140
1月	16	0	5	26	36	0	12	0	1	0	0	3	99
2月	17	0	8	67	34	0	9	25	8	0	0	2	170
3月	23	3	0	23	31	0	8	0	38	0	2	3	131
合計	209	28	25	311	582	0	189	120	107	0	7	24	1602



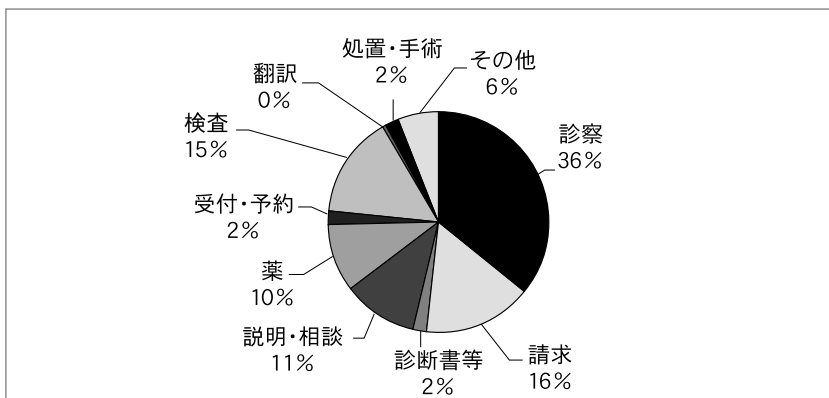
国際外来対応言語別

英語	141
ポルトガル語	144
スペイン語	226
中国語	45
その他	10
合計	566



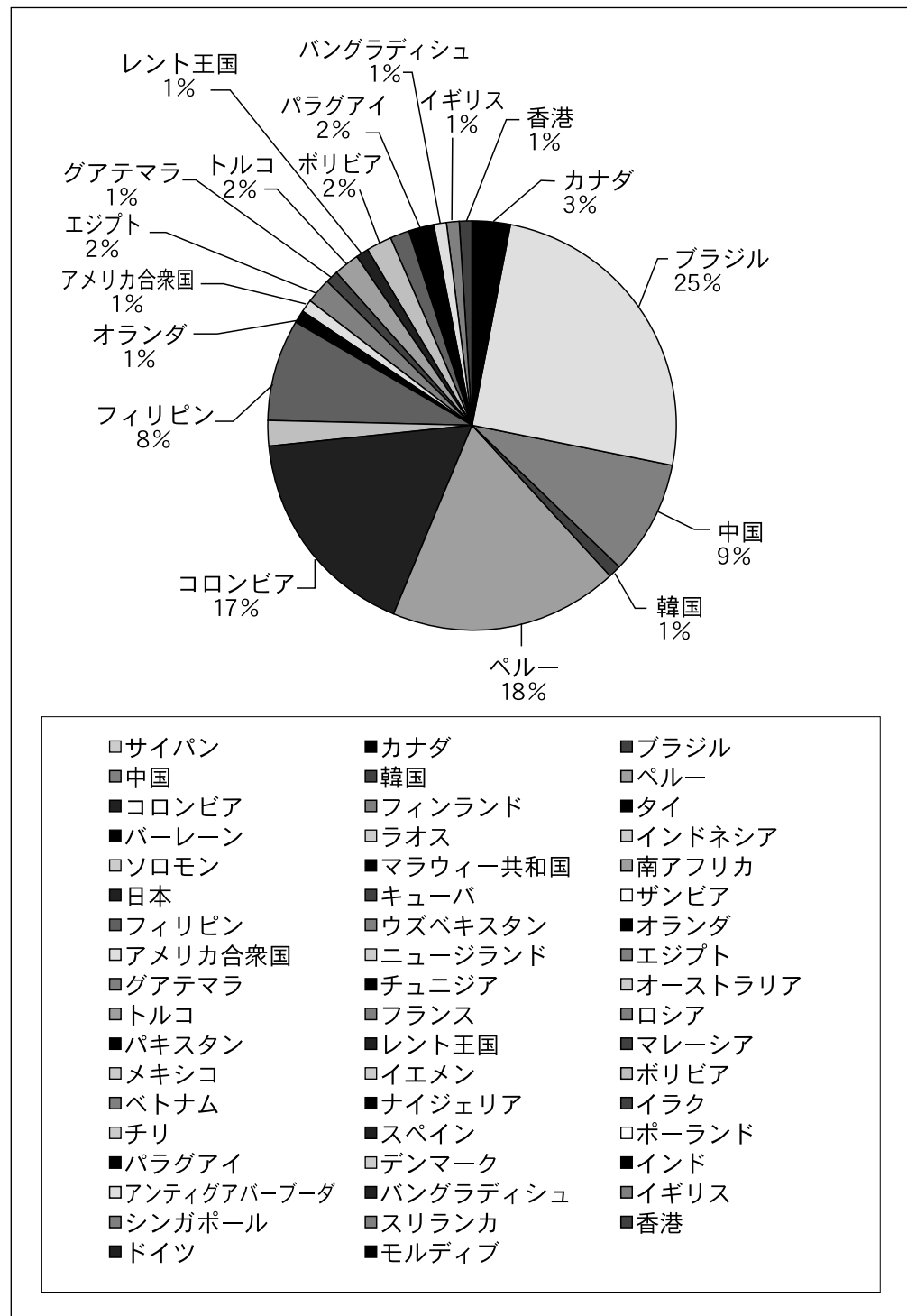
国際外来内容別

診察	403
請求	180
診断書等	24
説明・相談	125
薬	112
受付・予約	26
検査	167
翻訳	6
処置・手術	19
その他	63



## 国際外来国籍別

サイパン	0
カナダ	16
ブラジル	140
中国	48
韓国	5
ペルー	101
コロンビア	98
フィンランド	0
タイ	1
バーレーン	0
ラオス	0
インドネシア	1
ソロモン	0
マラウィー共和国	0
南アフリカ	0
日本	7
キューバ	0
ザンビア	0
フィリピン	47
ウズベキスタン	0
オランダ	7
アメリカ合衆国	6
ニュージーランド	1
エジプト	9
グアテマラ	7
チュニジア	0
オーストラリア	1
トルコ	12
フランス	0
ロシア	0
パキスタン	0
日本	7
フィリピン	47
ウズベキスタン	0
レソト王国	5
マレーシア	1
メキシコ	0
イエメン	0
ボリビア	11
ベトナム	0
ナイジェリア	0
イラク	0
チリ	0
スペイン	6
ポーランド	2
パラグアイ	10
デンマーク	1
インド	2
アンティグアバーブダ	1
バングラディッシュ	5
イギリス	3
シンガポール	1
スリランカ	1
香港	4
ドイツ	1
モルディブ	2
不明	2
合計	565



## 《業績》

### (1) 原著、総説、著書 (2009.4～2010.3)

番号整理	題名	著者	著書・誌名	巻(号)	ページ	年
1	医療通訳サービスのある病院 りんくう総合医療センター市立泉佐野病院	南谷かおり(取材)	みんぱく国立民族学博物館	10月号	16-17	2009
2	女性外来に行ってきました	南谷かおり(取材)	PHP	12月増刊号	98-100	2009

### (2) 学会研究会報告 (2009.4～2010.3)

番号整理	演題	発表者	学会・研究会名	年月日
1	インドネシア介護福祉士候補生のアンケート調査結果	新垣 智子	第19回びわ湖国際医療フォーラム	2009.7.4
2	ブラジル人支援	南谷かおり(座長)	第19回びわ湖国際医療フォーラム	2009.7.4
3	アフガニスタンに命の水を	伊藤 守(座長)	第19回びわ湖国際医療フォーラム	2009.7.4
4	当院における外国人医療に取り組むことの意義	伊藤 守	第20回びわ湖国際医療フォーラム	2010.1.9
5	在日外国人の保険・医療と文化	伊藤 守(座長)	第20回びわ湖国際医療フォーラム	2010.1.9

### (3) 学術講演 (2009.4～2010.3)

番号整理	演題	発表者	発表場所及び対象	年月日
1	外国人医療 ～国際外来～	南谷かおり	泉佐野・泉南薬剤師会 122回合同勉強会	2009.7.9
2	国際外来の多文化診療	南谷かおり	日本女性会議2009さかい	2009.10.31
3	通訳サービスのある医療機関からの報告	南谷かおり	外国人患者接遇セミナー・神戸	2009.10.22 2009.11.8
4	21世紀の多言語・多文化社会を駆け抜ける本格派バイリンガル	南谷かおり	大阪大学 CSCD、第3回洪庵塾カフェ	2009.12.19
5	温故知新 IMIA2009 報告も兼ねて	伊藤 守	平成21年度 OFIX 医療通訳ボランティアスキルアップ研修	2009.3.7

### (4) 院内研究活動 (2009.4～2010.3)

番号整理	演題	発表者	年月日
1	医療英語のレッスン(研修医対象)	米倉佳江	毎月1回
2	医療英語のレッスン(薬剤師対象)	三宅昇	4-8月 全10回